



<p>34 665</p>	<p>34 671</p>	<table border="1"> <tr><td>D</td><td>...6</td></tr> <tr><td>GB</td><td>...6</td></tr> <tr><td>F</td><td>...7</td></tr> <tr><td>E</td><td>...8</td></tr> <tr><td>I</td><td>...8</td></tr> <tr><td>NL</td><td>...9</td></tr> <tr><td>S</td><td>..10</td></tr> <tr><td>DK</td><td>..11</td></tr> <tr><td>N</td><td>..11</td></tr> <tr><td>FIN</td><td>..12</td></tr> <tr><td>PL</td><td>..12</td></tr> <tr><td>UAE</td><td>..13</td></tr> <tr><td>GR</td><td>..14</td></tr> <tr><td>CZ</td><td>..15</td></tr> <tr><td>H</td><td>..15</td></tr> <tr><td>P</td><td>..16</td></tr> <tr><td>TR</td><td>..17</td></tr> <tr><td>SK</td><td>..17</td></tr> <tr><td>SLO</td><td>..18</td></tr> <tr><td>HR</td><td>..19</td></tr> <tr><td>BG</td><td>..20</td></tr> <tr><td>EST</td><td>..20</td></tr> <tr><td>LV</td><td>..21</td></tr> <tr><td>LT</td><td>..22</td></tr> <tr><td>RO</td><td>..22</td></tr> <tr><td>CN</td><td>..23</td></tr> <tr><td>RUS</td><td>..24</td></tr> </table>	D	...6	GB	...6	F	...7	E	...8	I	...8	NL	...9	S	..10	DK	..11	N	..11	FIN	..12	PL	..12	UAE	..13	GR	..14	CZ	..15	H	..15	P	..16	TR	..17	SK	..17	SLO	..18	HR	..19	BG	..20	EST	..20	LV	..21	LT	..22	RO	..22	CN	..23	RUS	..24
D	...6																																																							
GB	...6																																																							
F	...7																																																							
E	...8																																																							
I	...8																																																							
NL	...9																																																							
S	..10																																																							
DK	..11																																																							
N	..11																																																							
FIN	..12																																																							
PL	..12																																																							
UAE	..13																																																							
GR	..14																																																							
CZ	..15																																																							
H	..15																																																							
P	..16																																																							
TR	..17																																																							
SK	..17																																																							
SLO	..18																																																							
HR	..19																																																							
BG	..20																																																							
EST	..20																																																							
LV	..21																																																							
LT	..22																																																							
RO	..22																																																							
CN	..23																																																							
RUS	..24																																																							
<p>34 666</p>	<p>34 667</p>	<p>34 681</p>																																																						

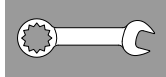
1 - 2 + 29 - 30



5



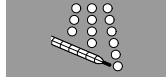
3



6 - 25



3 - 4



27 - 28

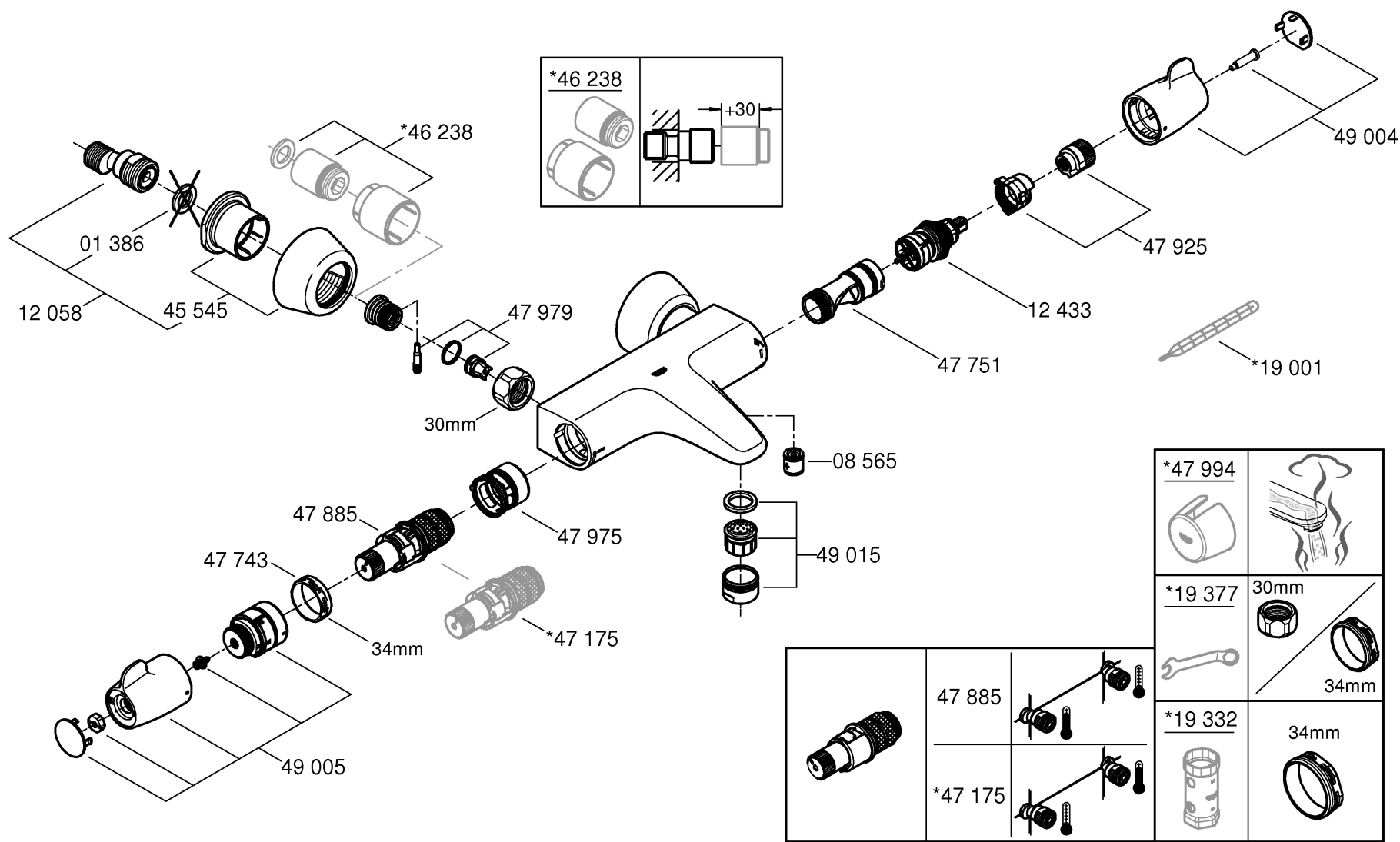


4

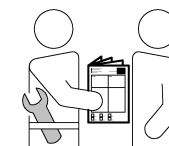
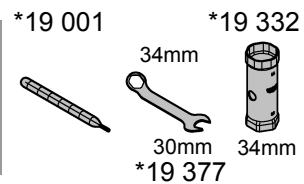
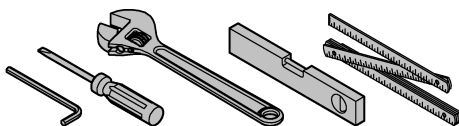
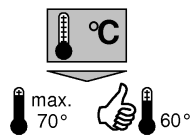
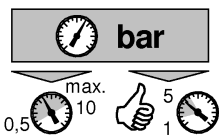
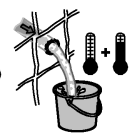


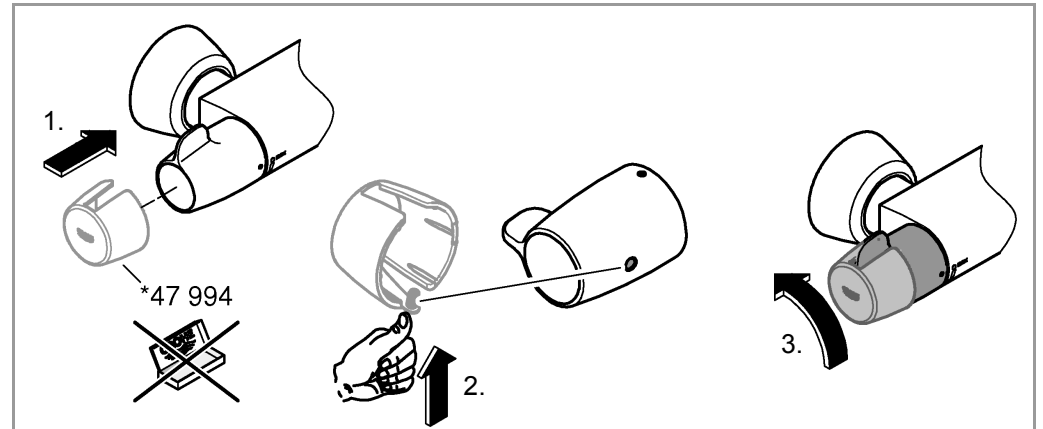
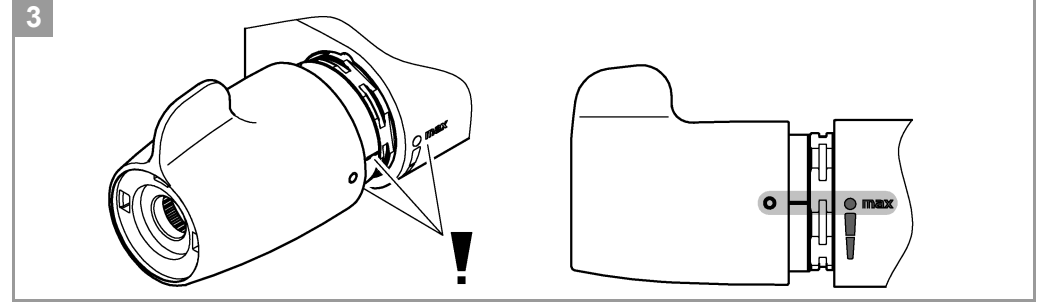
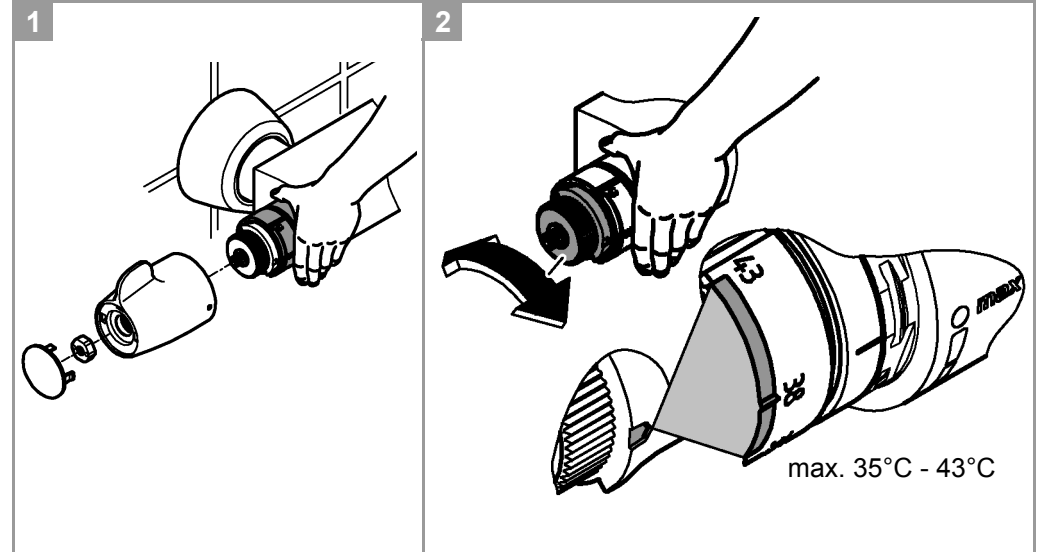
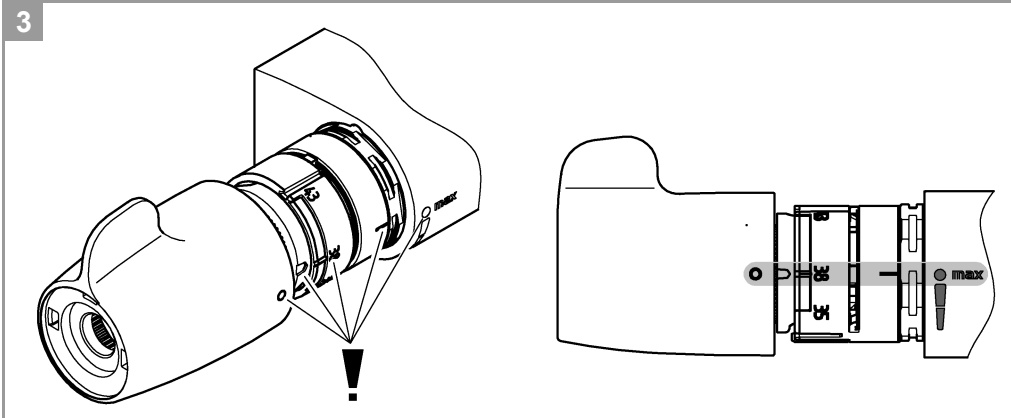
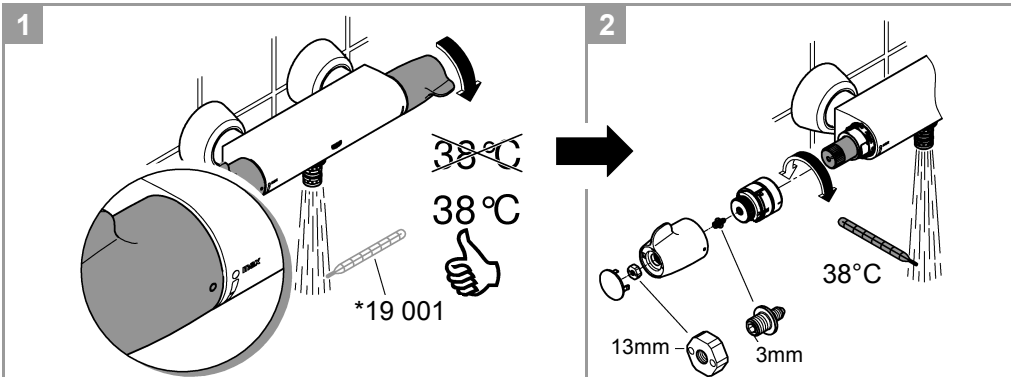
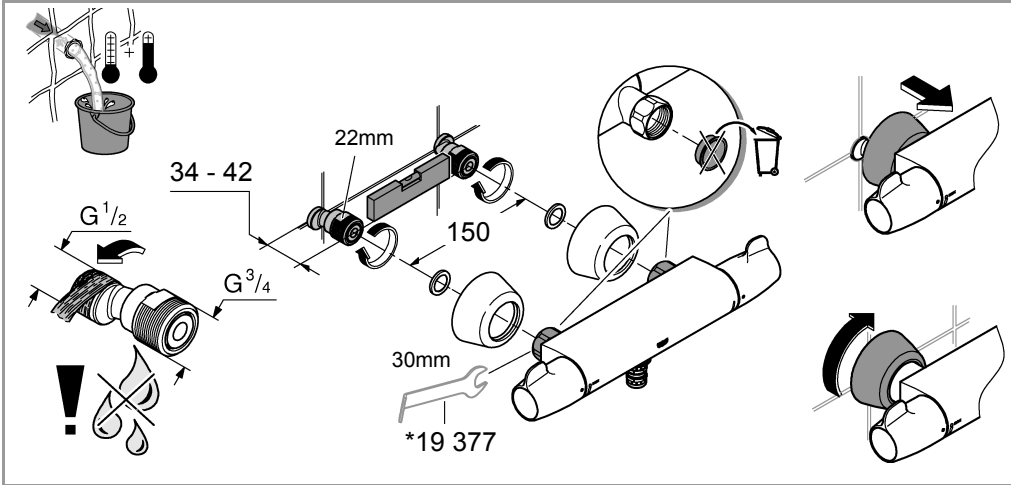
31

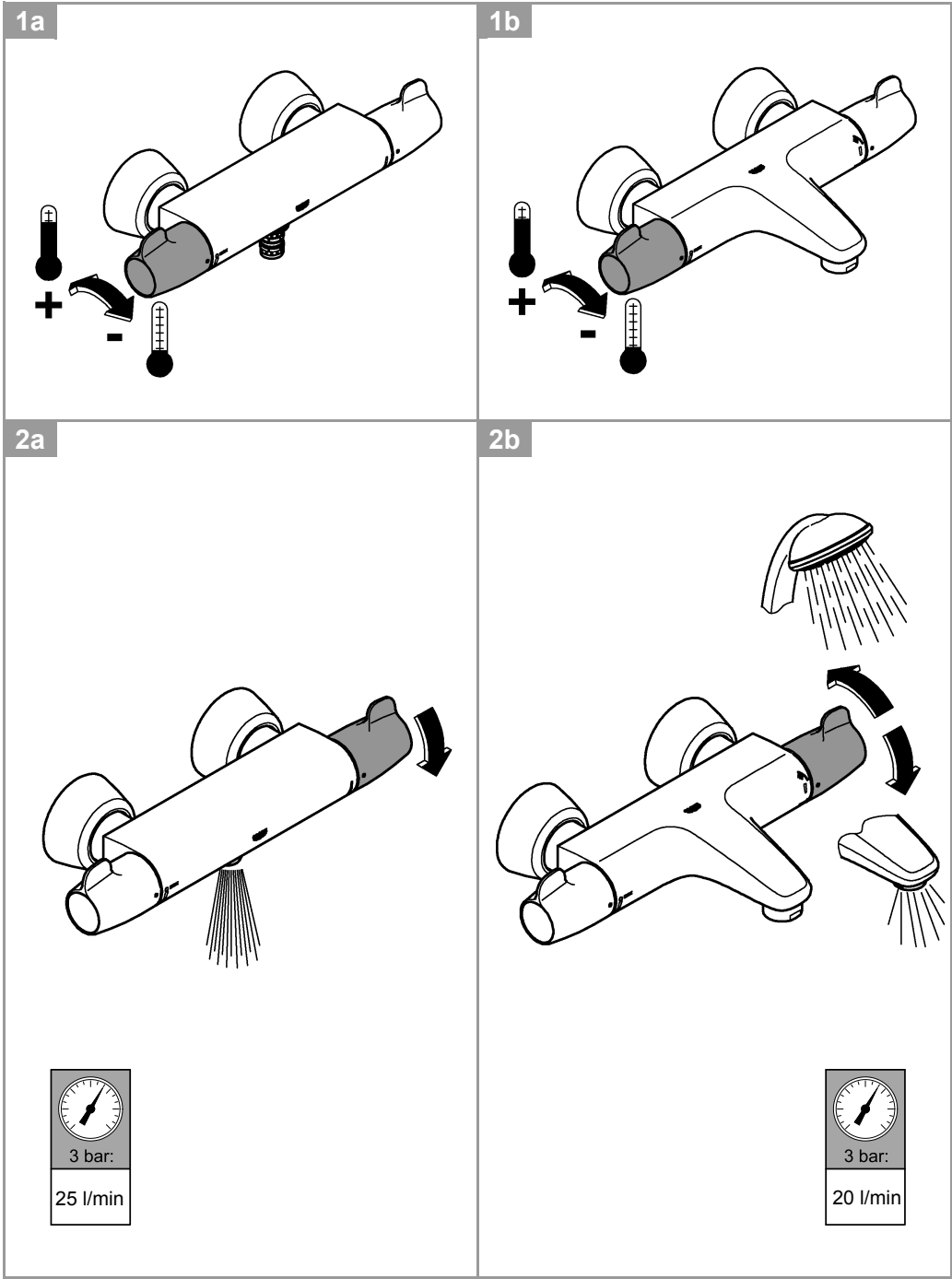




DIN 1988
DIN EN 806







D

Sicherheitsinformation



Vermeidung von Verbrühungen

An Entnahmestellen mit besonderer Beachtung der Auslauftemperatur (Krankenhäuser, Schulen, Pflege- und Seniorenheime) wird empfohlen grundsätzlich Thermostate einzusetzen, die auf 43 °C begrenzt werden können. Bei Duschanlagen in Kindergärten und speziellen Bereichen von Pflegeheimen wird generell empfohlen, dass die Temperatur 38 °C nicht überschreiten sollte. Geltende Normen (z.B. EN 806-2) und technische Regeln für Trinkwasser sind zu beachten.

Anwendungsbereich

Thermostat-Batterien sind für eine Warmwasserversorgung über Druckspeicher konstruiert und bringen so eingesetzt die beste Temperaturgenauigkeit. Bei ausreichender Leistung (ab 18 kW bzw. 250 kcal/min) sind auch Elektro- bzw. Gas-durchlauferhitzer geeignet.

In Verbindung mit drucklosen Speichern (offene Warmwasserbereiter) können Thermostate **nicht** verwendet werden.

Alle Thermostate werden im Werk bei einem beidseitigen Fließdruck von 3 bar justiert.

Sollten sich aufgrund von besonderen Installationsbedingungen Temperaturabweichungen ergeben, so ist der Thermostat auf die örtlichen Verhältnisse zu justieren (siehe Justieren).

Technische Daten

Warmwassertemperatur am Versorgungsanschluss min. 2 °C höher als Mischwassertemperatur

Minstdurchfluss = 5 l/min

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen.



Installation

Die Ausladung kann mit einer Verlängerung um 30mm vergrößert werden, siehe Ersatzteile Seite 1 und Seite 29, Best.-Nr.: 46 238.

Seitenverkehrter Anschluss (warm rechts - kalt links).
Thermostat-Kompaktkartusche austauschen, siehe Ersatzteile Seite 1 und Seite 29, Best.-Nr.: 47 175 (1/2").
Beim Einsatz dieser Thermostat-Kompaktkartusche ist die Cool-Touch Funktion nicht mehr gegeben.



Justieren

Temperatur-Einstellung, siehe Seite 3 Abb. [1] bis [3].



Regelbereich-Einstellung, siehe Seite 4 Abb. [1] bis [3].

Bei dieser Thermostat-Batterie kann man den Heißwasserendanschlag zwischen 35 °C und 43 °C verstellen.



Thermische Desinfektion, siehe Seite 4.

Für die thermische Desinfektion wird der Entsperrgriff benötigt, Best.-Nr.: 47 994.

1. Entsperrgriff auf Temperaturwählgriff bis zum Anschlag aufstecken, es ist nur eine Position möglich. Griffstellung und Loch beachten!
2. Temperaturwählgriff bis zum Heißwasserendanschlag drehen.
3. Entsperrgriff abziehen.
4. Ventil öffnen und heißes Wasser laufen lassen.
Die Spülzeit während der thermischen Desinfektion ist abhängig von der Wassertemperatur. Nationale Standards sind zu beachten.

5. Temperaturwählgriff zurückdrehen.

Entsperrung springt selbstständig zurück.



Nach der thermischen Desinfektion prüfen, ob die vorher eingestellte maximale Auslauftemperatur wieder erreicht wird.

Achtung bei Frostgefahr

Bei Entleerung der Hausanlage sind die Thermostate gesondert zu entleeren, da sich im Kalt- und Warmwasseranschluss Rückflussverhinderer befinden. Hierbei ist der Thermostat von der Wand abzunehmen.



Wartung

Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen und mit Spezial-Armaturenfett einfetten.

Kalt- und Warmwasserzufuhr absperren.



Rückflussverhinderer, siehe Seite 27.

Vor der Demontage ist die Armatur zu entleeren.



Thermostat-Kompaktkartusche, siehe Seite 28.

Nach jeder Wartung an der Thermostat-Kartusche ist eine Justierung erforderlich (siehe Justieren).



Ersatzteile

Siehe Seite 1 und Seite 29 (* = Sonderzubehör).

Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

GB

Safety notes



Protection against scalding

It is recommended that near points of discharge with particular sensitivity to the outlet temperature (hospitals, schools, nursing and retirement homes) thermostatic devices should be installed which can limit the water temperature to 43 °C. It is generally recommended that the temperature of shower-systems should not exceed 38 °C in nurseries and specific areas of care centres. Applicable standards (e. g. EN 806-2) and technical regulations for drinking water must be observed.

Application

Thermostat mixers are designed for hot water supply via pressurised storage heaters and, utilised in this way, provide the best temperature accuracy. With sufficient power output (from 18 kW or 250 kcal/min), electric or gas instantaneous heaters are also suitable.

Thermostats **cannot** be used in conjunction with non-pressurised storage heaters (displacement water heaters).

All thermostats are adjusted in the factory at a flow pressure of 3 bar on both sides.

Should temperature deviations occur on account of special installation conditions, the thermostat must be adapted to local conditions (see Adjusting).

Specifications

Hot water temperature at supply connection min. 2 °C higher than mixed water temperature

Minimum flow rate

= 5 l/min

If static pressure exceeds 5 bar, a pressure reducing valve must be fitted.



Installation

The projection can be increased by 30mm with an extension, see Replacement Parts, page 1 and page 29, Prod. no. 46 238.

Reversed connection (hot on right - cold on left).
Replace thermostatic compact cartridge, see Replacement parts, page 1 and page 29, Prod. no.: 47 175 (1/2").
When using this thermostatic compact cartridge, the Cool Touch function is no longer available.



Adjusting

Temperature adjustment, see page 3 Figs. [1] to [3].



For temperature range adjustment, see page 4 Figs. [1] to [3].

With this thermostat fitting, the hot water end stop can be set to between 35 °C and 43 °C.



Thermal disinfection, see page 4.

For thermal disinfection, release handle is required, Prod. no.: 47 994.

1. Push release handle onto temperature control handle up to the stop; only one position is possible. Observe handle position and hole.
2. Turn temperature control handle to the hot water end stop.
3. Remove release handle.
4. Open valve and let hot water run. The flushing time during the thermal disinfection depends on the water temperature. National standards must be observed.
5. Turn back temperature control handle.
The release jumps back automatically.



Following thermal disinfection, check whether the previously-set maximum outlet temperature is achieved again.

Prevention of frost damage

When the domestic water system is drained, thermostat mixers must be drained separately, since non-return valves are installed in the hot and cold water connections. For this purpose, the mixer must be removed from the wall.



Maintenance

Inspect and clean all parts, replace if necessary and lubricate with special valve grease.

Shut off the hot and cold water supply.



Non-return valve, see page 27.

Drain the fitting before disassembling.



Thermostatic compact cartridge, see page 28.

Readjustment is necessary after every maintenance operation on the thermostatic compact cartridge (see Adjusting).



Replacement parts

See page 1 and page 29 (* = special accessories).

Care

For directions on care, refer to the accompanying Care Instructions.

F

Consignes de sécurité



Prévention d'échaudage

Pour des points de puisage où la température de l'eau est particulièrement critique (hôpitaux, écoles, résidences médicalisées), il est recommandé de systématiquement utiliser des thermostats pouvant être limités à 43 °C.

Pour les systèmes de douche dans les écoles maternelles et dans certaines parties de résidences médicalisées, il est généralement recommandé de ne pas dépasser une température de 38 °C. Respectez les normes en vigueur (par ex. EN 806 2) ainsi que les réglementations techniques pour l'eau potable.

Domaine d'application

Les robinetteries thermostatiques sont conçues pour fournir de l'eau chaude avec des accumulateurs sous pression et permettent d'obtenir une température de l'eau extrêmement précise. Si la puissance est suffisante (à partir de 18 kW, ou 250 kcal/min), des chauffe-eau instantanés électriques ou au gaz conviennent également.

Les thermostats ne peuvent **pas** être utilisés avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre). Tous les thermostats sont réglés en usine sur une pression dynamique de 3 bars. Si des différences de température devaient apparaître, régler le thermostat en fonction des conditions locales d'utilisation (voir Réglage).

Caractéristiques techniques

Température de l'eau chaude au raccord d'alimentation au moins 2 °C de plus que la température de l'eau mitigée

Débit minimal = 5 l/min

Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars.



Installation

La saillie peut être augmentée à l'aide d'une rallonge de 30mm, voir page 1 et page 29, pièces de rechange, réf. 46 238.

Raccordement inversé (chaud à droite - froid à gauche).
Remplacer la cartouche compacte de thermostat, voir pièces de rechange, page 1 et page 29, réf. 47 175 (1/2").

Lors de l'insertion de la cartouche compacte de thermostat, la fonction Cool Touch a été supprimée.



Réglage

Réglage de la température, voir page 3 fig. [1] à [3].



Réglage de la plage de température, voir page 4 fig. [1] à [3].

Sur ce robinet thermostatique, la butée d'eau chaude peut être réglée entre 35 °C et 43 °C.



Désinfection thermique, voir page 4.

Vous avez besoin de la poignée d'arrêt pour la désinfection thermique, réf. 47 994.

1. Insérer la poignée d'arrêt et la poignée de sélection de la température jusqu'en butée, une seule position possible. Tenir compte de la position de poignée et du trou.
2. Tourner la poignée de sélection de la température jusqu'en butée finale d'eau chaude.
3. Enlever la poignée d'arrêt.
4. Ouvrir le robinet et laisser couler l'eau chaude.
La durée de rinçage pendant la désinfection thermique dépend de la température de l'eau. Respecter les normes nationales.
5. Faire revenir la poignée de sélection de la température en position.
La poignée d'arrêt revient automatiquement en position.



Après la désinfection thermique, vérifier si la température de sortie maximale précédemment réglée est de nouveau atteinte.

Attention en cas de risque de gel

En cas de mise hors gel, la purge simple de l'installation n'est pas suffisante pour protéger la robinetterie. Lors de la purge de l'installation principale, vous devez vider le corps thermostatique dont les raccordements d'eau froide et d'eau chaude sont équipés de clapets anti-retour. Pour cela, ôter le thermostat du mur.



Maintenance

Vérifier toutes les pièces, les nettoyer, les remplacer éventuellement et les lubrifier avec la graisse spéciale pour robinets.

Couper l'alimentation en eau chaude et en eau froide.



Clapet anti-retour, voir page 27.

Vider la robinetterie avant le démontage.



Cartouche compacte de thermostat, voir page 28.

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose. Après tout travail de maintenance sur la cartouche compacte de thermostat, un réglage est nécessaire (voir Réglage).



Pièces de rechange

Voir page 1 et page 29 (* = accessoires spéciaux).

Entretien

Les indications relatives à l'entretien figurent sur la notice jointe à l'emballage.

E

Informaciones relativas a la seguridad



Prevención de quemaduras

En el punto de consumo, con especial atención a la temperatura de descarga (hospitales, escuelas y residencias geriátricas y para la tercera edad) se recomienda utilizar termostatos que se puedan limitar hasta los 43° C.

En las instalaciones de duchas en guarderías y residencias geriátricas se recomienda que la temperatura no sobrepase los 38° C. Cumplir con las normas vigentes (p. ej., EN 806-2) y las especificaciones técnicas relativas al agua potable.

Campo de aplicación

Estas baterías termostáticas están fabricadas para la regulación de la temperatura mediante suministro del agua caliente a través de un acumulador de presión, con el fin de obtener la mayor exactitud en la temperatura deseada. Si la potencia es suficiente (a partir de 18 kW o de 250 kcal/min.), son también adecuados los calentadores instantáneos eléctricos o a gas.

No es posible utilizar termostatos en combinación con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión). Todos los termostatos se ajustan en fábrica a una presión de trabajo de 3 bares en ambas acometidas.

Si debido a particulares condiciones de instalación se producen desviaciones de temperatura, el termostato deberá ajustarse a las condiciones locales (véase Ajuste).

Datos técnicos

Temperatura del agua caliente en la acometida mín. 2 °C superior a la temperatura del agua mezclada

Caudal mínimo = 5 l/min

Si la presión en reposo es superior a 5 bares, hay que instalar un reductor de presión.



Instalación

La batería puede alargarse 30mm con una prolongación; véase piezas de recambio, página 1 et página 29, Num. de pedido: 46 238.

Conexión invertida (caliente al lado derecho - frío al lado izquierdo).

Sustituir el cartucho compacto de termostato, véase Piezas de recambio en página 1 et página 29, núm. de pedido: 47 175 (1/2"). Cuando se utiliza este termoelemento de termostato la función Cool-touch ya no está disponible.



Ajuste

Ajuste de la temperatura, véase la página 3 fig. [1] a [3].



Ajuste de la gama de regulación, véase la página 4 fig. [1] a [3].

En esta batería termostática es posible ajustar el tope final para agua caliente entre 35 °C y 43 °C.



Desinfección térmica, véase la página 4.

Para la desinfección térmica es necesaria la empuñadura de desbloqueo, núm. de pedido: 47 994.

1. Encajar la empuñadura de desbloqueo en la empuñadura para la regulación de temperatura hasta el tope: sólo es posible una posición. ¡Tener en cuenta la posición de la empuñadura y el orificio!
2. Girar la empuñadura para la regulación de temperatura hasta el tope final de agua caliente.
3. Retirar la empuñadura de desbloqueo.
4. Abrir la válvula y dejar circular el agua caliente. El tiempo de aclarado durante la desinfección térmica depende de la temperatura del agua. Deben cumplirse las normativas nacionales.
5. Volver a girar en sentido contrario la empuñadura para la regulación de temperatura. El desbloqueo se libera automáticamente.



Comprobar tras la desinfección térmica si se alcanza de nuevo la temperatura de salida máxima ajustada anteriormente.

Atención en caso de peligro de helada

Al vaciar la instalación de la casa los termostatos deberán vaciarse aparte, pues en las acometidas del agua fría y del agua caliente hay válvulas antirretorno. Para esto el termostato deberá quitarse de la pared.



Mantenimiento

Revisar y limpiar todas las piezas, cambiándolas en caso de necesidad y engrasándolas con grasa especial para grifería.

Cerrar las llaves de paso del agua fría y del agua caliente.



Válvula antirretorno, véase la página 27.

Vaciar la grifería antes del desmontaje.



Termoelemento del termostato, véase la página 28.

Después de cada operación de mantenimiento en el termoelemento del termostato, es necesario un ajuste (véase Ajuste).



Pièces de recambio

Véase la página 1 y la página 29 (* = accesorios especiales).

Cuidados

Las instrucciones para los cuidados de este producto se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.



Informazioni sulla sicurezza



Per evitare le ustioni

Nei punti di prelievo in cui è necessario prestare particolare attenzione alla temperatura di scarico (ospedali, scuole, case di cura per anziani) si consiglia di impiegare principalmente termostati che consentano di limitare la temperatura a 43 °C.

Nei sistemi doccia presenti in asili e in particolari aree di case di cura, in genere è opportuno che la temperatura non superi i 38 °C. Osservare le norme in vigore (ad es. EN 806-2) e le regolazioni tecniche in materia di acqua potabile.

Gamma di applicazioni

I miscelatori termostatici sono adatti per l'erogazione d'acqua calda mediante boiler ad accumulo e garantiscono la massima precisione di temperatura. Se di potenza sufficiente (a partire da 18 KW ovvero 250 kcal/min) anche i boiler istantanei elettrici o a metano possono essere collegati a miscelatori di questo tipo.

I termostatici **non** possono essere utilizzati insieme con accumulatori senza pressione (accumulatori di acqua calda a circuito aperto).

Tutti i termostatici sono tarati di fabbrica ad una pressione idraulica di 3 bar sui due lati. Se per particolari condizioni di installazione si dovessero registrare variazioni di temperatura, regolare il termostato sulle condizioni locali (vedi il paragrafo "Taratura").

Dati tecnici

Temperatura dell'acqua calda sul raccordo di alimentazione maggiore di min. 2 °C rispetto alla temperatura dell'acqua miscelata

Portata minima = 5 l/min

Per pressioni statiche superiori a 5 bar si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione.



Installazione

Per una maggiore distanza dal muro, si possono inserire le prolunghe di 30mm, si veda la lista dei pezzi di ricambio sul pagina 1 e pagina 29, n. di codice: 46 238.

Raccordi invertiti (caldo a destra - freddo a sinistra).

Sostituire la cartuccia termostatica compatta, vedere i pezzi di ricambio sul pagina 1 e pagina 29, n. di codice: 47 175 (1/2"). Utilizzando questa cartuccia termostatica compatta la funzione cool-touch non è più presente.



Taratura

Regolazione della temperatura, vedi il pagina 3 fig. [1] a [3].



Regolazione della gamma di temperatura, vedi il pagina 4 fig. [1] a [3].

Questo tipo di miscelatore termostatico permette di regolare l'arresto finale dell'acqua calda tra 35 °C e 43 °C.



Disinfezione termica, vedi il pagina 4.

Per la disinfezione termica è necessario utilizzare la manopola di sblocco, numero di ordine: 47 994.

1. Inserire la manopola di sblocco sulla maniglia di controllo/selezione della temperatura fino all'arresto, è presente solo una posizione. Fare attenzione alla posizione della manopola e del foro.
2. Ruotare la maniglia di controllo/selezione della temperatura fino all'arresto finale dell'acqua calda.
3. Estrarre la manopola di sblocco.
4. Lasciare la ventola aperta e far scorrere l'acqua calda. Il tempo della pulizia durante la disinfezione termica varia in base alla temperatura dell'acqua. Rispettare gli standard nazionali.
5. Girare in senso contrario la maniglia di controllo/selezione della temperatura. Il dispositivo di sblocco ritorna automaticamente nella posizione iniziale.



Dopo la disinfezione termica controllare che venga nuovamente raggiunta la temperatura massima in uscita precedentemente impostata.

Avvertenze in caso di gelo

In caso di svuotamento dell'impianto, i termostatici devono essere svuotati separatamente poiché nel raccordo dell'acqua fredda e calda sono disposti dei dispositivi anti-riflusso. Per far ciò togliere il termostatico dalla parete.



Manutenzione

Controllare e pulire tutti i pezzi, eventualmente sostituire quelli difettosi, ingrassare con grasso speciale.

Chiudere le entrate dell'acqua calda e fredda.



Dispositivi anti-riflusso, vedi il pagina 27.

Prima dello smontaggio, svuotare il rubinetto.



Cartuccia termostatica compatta, vedi il pagina 28.

Dopo ogni operazione di manutenzione della cartuccia termostatica compatta è necessario eseguire una nuova taratura (vedi "Taratura").



Per i pezzi di ricambio

Vedi il pagina 1 y il pagina 29 (* = Accessori speciali).

Manutenzione ordinaria

Le istruzioni per la manutenzione ordinaria sono riportate nei fogli acclusi.

NL

Informatie m.b.t. de veiligheid



Voorkomen van brandwonden

Aan aftappunten waar speciale aandacht aan de uitlooptemperatuur moet worden besteed (ziekenhuizen, scholen, verzorgingstehuizen en woonzorgcentra), wordt het gebruik van thermostaten aanbevolen die op 43°C kunnen worden begrensd. Voor douche-installaties in kleuterscholen en specifieke domeinen in verzorgingstehuizen geldt als algemene aanbeveling dat de temperatuur 38°C niet mag overschrijden. De geldende normen (bijv. EN 806-2) en de technische regels voor drinkwater moeten nageleefd worden.

Toepassingsgebied

Thermostaten zijn ontworpen om op een constante temperatuur water aan te voeren. Geschikt als warmwatervoorziening zijn zowel boilers als geisers. De elektrische boiler of geiser moet een vermogen hebben van ten minste 18 kW of 250 kcal/min.

Thermostaten kunnen **niet** bij lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) worden gebruikt.

Alle thermostaten worden in de fabriek met een aan beide kanten heersende stromingsdruk van 3 bar afgesteld. Wanneer er door bijzondere omstandigheden bij de installatie temperatuurafwijkingen voorkomen, moet u de thermostaat in overeenstemming met de plaatselijke omstandigheden afstellen (zie Afstellen).

Technische gegevens

Warmwatertemperatuur bij de toevoeraansluiting is min. 2 °C hoger dan de mengwatertemperatuur

Minimum capaciteit = 5 l/min

Bij statische drukken boven 5 bar dient een drukreducerendventiel te worden ingebouwd.



Installeren

De sprong kan met behulp van een verlengstuk met 30mm worden vergroot, zie Reserveonderdelen zijde 1 en zijde 29, bestelnr.: 46 238.

Aansluiting in spiegelbeeld (warm rechts - koud links). Compacte kardoos thermostaat vervangen, zie Reserveonderdelen zijde 1 en zijde 29, bestelnr.: 47 175 (1/2"). Bij gebruik van deze compacte kardoos thermostaat werkt de cool-touch-functie niet meer.



Afstellen

Temperatuurinstelling, zie zijde 3 afb. [1] naar [3].



Regelbereik instellen, zie zijde 4 afb. [1] naar [3].

Bij deze thermostaatmengkraan kan de warmwatereindaanslag tussen 35 °C en 43 °C worden ingesteld.



Thermische desinfectie, zie zijde 4.

Voor de thermische desinfectie is de deblokkeergreep vereist, best. nr.: 47 994.

1. Schuif de deblokkeergreep tot aan de aanslag op de temperatuurgreep, er is maar één stand mogelijk. Let op de stand van de greep en het gat.
2. Draai de temperatuurgreep tot aan de warmwatereindaanslag.
3. Trek de deblokkeergreep eraf.
4. Open het ventiel en laat het hete water stromen. De spoeltijd tijdens de thermische desinfectie is afhankelijk van de watertemperatuur. Let hierbij op nationale normen.
5. Draai de temperatuurgreep terug. De deblokkering springt automatisch terug.



Controleer na de thermische desinfectie of de eerder ingestelde maximale temperatuur van het uitstromende water wordt bereikt.

Attentie bij vorst

Bij het aftappen van de waterleidinginstallatie dient de thermostaat apart te worden afgetapt, omdat zich in de kouden warmwateraansluiting terugslagkleppen bevinden. Daarbij dient de thermostaat van de muur te worden gehaald.



Onderhoud

Controleer en reinig alle onderdelen. Vervang onderdelen indien nodig. Vet de onderdelen met speciaal kranenvet in.

Koud- en warmwatertoevoer afsluiten.



Terugslagklep, zie zijde 27.

Tap de kraan af voor demontage.



Compacte kardoos thermostaat, zie zijde 28.

Na elk onderhoud aan de compacte kardoos van de thermostaat moet u deze opnieuw afstellen (zie Afstellen).



Reserveonderdelen

Zie zijde 1 en 29 (* = speciaal toebehoren).

Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

S

Säkerhetsinformatie



Prevention av skällskador

För tappställen med speciellt beaktande av vattentemperaturen (sjukhus, skolor, äldreboenden) rekommenderas principiell användning av termostater med möjlig begränsning till 43 °C. För duschsystem i förskolor och vissa områden av vårdhem rekommenderas att temperaturen generellt inte överstiger 38 °C. Tillämpliga norm (t.ex. EN 806 2) och tekniska föreskrifter för dricksvatten måste följas.

Användningsområde

Termostatblandare är konstruerade för varmvattenförsörjning via tryckbehållare och ger på så sätt högsta temperaturnoggrannhet. Är effekten tillräckligt stor (från 18 kW resp. 250 kcal/min) kan man även använda elgenomströmnings- resp gasgenomströmningsberedare. I kombination med trycklösa behållare (öppna varmvattenberedare) kan man **inte** använda termostater.

Alla termostater är vid leveransen inställda på ett dubbelsidigt flödestryck av 3 bar.

Skulle temperaturskillnader bli följden av speciella installationssituationer kan termostaten justeras så att den passar den lokala situationen (se Justering).

Tekniska data

Varmvattentemperatur vid försörjningsanslutning min. 2 °C

högre än blandvattentemperatur

Min. kapacitet = 5 l/min

En reduceringsventil ska installeras om vilotrycket

överstiger 5 bar.



Installation

Avståndet till väggen kan förlängas med en förlängning på 30mm, se Reservdelar på side 1 och side 29, best-nr: 46 238.

Sidovänd anslutning (varmt höger - kallt vänster).

Byt ut den kompakta termostatpatronen, se Reservdelar på side 1 och side 29, best.-nr: 47 175 (1/2").

Vid användning av den här kompakta termostatpatronen är Cool-Touch-funktionen inte längre tillgänglig.



Justering

Temperaturinställning, se side 3 fig [1] till [3].



Reglerområdesinställning, se side 4 fig [1] till [3].

På denna termostatarmanter kan varmvattnets ändanslag ställas in mellan 35 °C och 43 °C.



Termisk desinfection

För den termiska desinfectionen öppningsverktyget, best.-nr: 47 994.

1. Sätt på uppspärningsverktyget på temperaturväljaren till anslag, bara ett läge är möjligt. Observera verktygets läge och hålet!
2. Vrid termostathandtaget till varmvattnets ändanslag.
3. Dra loss uppspärningsverktyget.
4. Öppna ventilen och spola varmt vatten. Sköjtiden under den termiska desinfectionen beror på vattentemperaturen. Nationella standarder skall följas.
5. Vrid tillbaka temperaturväljaren. Uppspärningen går tillbaka av sig själv.



Kontrollera att den tidigare inställda maximala utloppstemperaturen uppnås igen, efter den termiska desinfectionen.

Vid risk för frost

Vid tömning av systemet ska termostaten tömmas separat, eftersom det finns backflödesspärar i kallvatten- och varmvattenanslutningen. Ta då bort termostaten från väggen.



Underhåll

Kontrollera alla delar, rengör dem och byt eventuellt ut dem. Smörj dem med special-blandarfett.

Stäng av kallvatten- och varmvattentiloppet.



Backflödesspär

Töm blandaren före demontering.



Kompakt termostat patron

Efter varje underhåll av den kompakta termostatpatronen krävs en ny justering (se Justering).



Reservdelar

Se side 1 och side 29 (* = extra tillbehör).

Skötsel

Skötseltips finns i den bifogade skötselanvisningen.

DK

Sikkerhedsinformationer**Skoldningsprævention**

For tapsteder med specielle krav vidrørende vandtemperaturen (hospitaller, skoler, plejehjem) anbefales at principielt anvende termostater med mulig begrænsning til 43 °C. For brusesystemer i børnehaver og visse områder af ældrecenter anbefales generelt at temperaturen ikke overstiger 38 °C. Gældende standarder (f.eks. EN 806 2) og tekniske forskrifter for drikkevand skal overholdes.

Anvendelsesområde

Termostatbatterier er konstruerede til varmtvandsforsyning via trykbeholdere, og hvis de anvendes sådan, yder de den størst mulige temperaturnøjagtighed. Ved tilstrækkelig effekt (fra 18 kW/250 kcal/min.) er også el-/gassennemstrømningsvandvarmere velegnede.

Termostater kan **ikke** anvendes i forbindelse med trykløse beholdere (åbne vandvarmere).

Alle termostater justeres på fabrikken ved et tilgangstryk på 3 bar fra begge sider.

Skulle der opstå temperaturafvigelse pga. særlige installationsbetingelser, skal termostaten justeres efter disse forhold (se Justering).

Tekniske data

Varmtvandstemperatur ved forsyningstilslutningen min. 2 °C højere end blandingsvandtemperaturen
Mindste gennemstrømning = 5 l/min.
Ved hviletryk over 5 bar skal der monteres en reduktionsventil.

**Installation**

Fremspringet kan forlænges med 30mm, se Reservedele, side 1 og 29, bestillingsnummer: 46 238.

Spejlvendt tilslutning (varmt til højre - koldt til venstre).

Udskiftning af termostat-kompaktkartusche, se Reservedele side 1 og 29, bestillingsnummer: 47 175 (1/2").

Når den kompakte termostatpatron anvendes er der ingen cooltouch funktion.

**Justering**

Indstilling af temperatur, se side 3 ill. [1] til [3].



Indstilling af reguleringsområde, se side 4 ill. [3] til [4].

På dette termostatbatteri kan man indstille varmtvandsstoppet til mellem 35 °C og 43 °C.



Termisk desinfektion, se side 4.

Der kræves et afspærringsgreb til en termisk desinfektion, bestillingsnummer: 47 994.

1. Sæt afspærringsgrebet på temperaturindstillingen, der er kun en position mulig. Hold øje med grebsstillingen og hullet!
2. Drej temperaturindstillingen helt om til varmtvandsstoppet.
3. Træk afspærringsgrebet af.
4. Åbn ventilen og lad varmt vand løbe ud. Skylltiden under den termiske desinfektion er afhængig af vandtemperaturen. De nationale standarder skal overholdes.
5. Drej temperaturindstillingen tilbage. Afspærringen løsnes automatisk.



Efter den termiske desinfektion skal det kontrolleres om den forindstillede maksimale udløbstemperatur igen nås.

Bemærk ved fare for frost

Når husets anlæg tømmes, skal termostaterne tømmes separat, da der sidder kontraventiler i koldt- og varmtvandsstilslutningen. Tag i den forbindelse termostaten af væggen.

**Vedligeholdelse**

Kontroller alle dele, rens dem, udskift dem evt., og smør dem med specielt armaturfedt.

Luk for koldt- og varmtvandsstilførslen.**Kontraventil**, se side 27.

Tøm armaturet inden afmontering.

**Kompakt termostatpatron**, se side 28.

Efter alt vedligeholdelsesarbejde på den kompakte termostatpatron skal der justeres (se Justering).

**Reservedele**

Se side 1 og 29 (* = specialtilbehør).

Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i vedlagte vedligeholdelsesanvisning.

**Sikkerhedsinformasjon****Forebygging av skålding**

På tappesteder der utløpstemperaturen er ekstra viktig (sykehus, skoler, sykehjem og aldershjem) anbefales i prinsippet å bruke termostater som kan begrenses til 43 °C. For dusjanlegg i barnehager og spesialområder i sykehjem anbefales generelt at temperaturen ikke skal overstige 38 °C. Gjeldende standarder (f.eks. EN 806-2) og tekniske bestemmelser for drikkevann må overholdes.

Bruksområde

Termostatbatterier er konstruert for varmtvannsforsyning via trykkmagasiner, og gir her den mest nøyaktige temperaturen. Ved tilstrekkelig effekt (fra 18 kW hhv. 250 kcal/min) er også elektro- hhv. gass-varmtvannsbereidere egnet.

Termostater kan **ikke** benyttes i forbindelse med lavtrykkmagasiner (åpne varmtvannsbereidere).

Alle termostater justeres ved fabrikken med et dynamisk trykk på 3 bar fra begge sider.

Dersom det på grunn av spesielle installeringsforhold skulle oppstå temperaturavvik, må termostaten justeres for de lokale forhold (se Justering).

Tekniske data

Varmtvannstemperatur ved forsyningstilkoblingen min. 2 °C høyere enn blandevanntemperaturen
Minimum gjennomstrømning = 5 l/min
Ved statisk trykk over 5 bar monteres en trykkreduktionsventil.

**Installering**

Avstanden fra veggen kan økes med 30mm med et mellomstykke, se reservedeler på side 1 og 29, best. nr.: 46 238.

Speilvendt tilkobling (varmt til høyre - kaldt til venstre).

Utskifting av kompakt termostatpatron, se reservedeler på side 1 og 29, best. nr.: 47 175 (1/2").

Når denne kompakte termostatpatronen brukes, har man ikke lenger tilgang til Cool Touch-funksjonen.

**Justering**

Temperaturinnstilling, se side 3 bilde [1] til [3].



Innstilling av reguleringsområde, se side 4 bilde [1] til [3].

Ved dette termostatbatteriet kan endeanslaget for varmt vann justeres mellom 35 °C og 43 °C.



Termisk desinfeksjon, se side 4 bilde [1] til [3].
For termisk desinfeksjon kreves et frigjøringshåndtak, best. nr. 47 994.

1. Sett frigjøringshåndtaket inn på temperaturvelgeren helt til den stopper. Bare én stilling er mulig.
Merk håndtaksstillingen og hullet!
2. Drei temperaturvelgeren til endeanslaget for varmt vann.
3. Trekk ut frigjøringshåndtaket.
4. Åpne ventilen, og la det renne varmt vann.
Spyletiden ved termisk desinfeksjon er avhengig av vannets temperatur. Nasjonale standarder må følges.
5. Trekk tilbake temperaturvelgeren.
Opplasingen går automatisk tilbake.



Kontroller etter termisk desinfeksjon om den forhåndsinnstilte maksimale utløpstemperaturen nås igjen.

Viktig ved fare for frost

Ved tømning av husanlegget må termostaten tømmes separat fordi det finnes tilbakeslagsventiler i kaldt- og varmtvannstilkoblingen. Termostaten må da fjernes fra veggen.



Vedlikehold

Alle deler kontrolleres, rengjøres, skiftes ut om nødvendig og smøres inn med spesial-armaturfett.
Steng kaldt- og varmtvannstilførselen.



Tilbakeslagsventil, se side 27.

Armaturløstømmes før demontering.



Kompakt termostatpatron, se side 28.

Justering er nødvendig hver gang det er utført vedlikehold på den kompakte termostatpatronen (se justering).



Reservedeler

Se side 1 og 29 (* = ekstra tilbehør).

Pleie

Informasjon om pleie finnes i vedlagte pleiveiledning.



Turvalisusohjeet



Palovammojen välttäminen

Vedenotokohdissa, joissa on kiinnitettävä erityistä huomiota ulosvirtauslämpötilaan (sairaalat, koulut, hoito- ja vanhainkodit), suosittelemme käyttämään termostaattia, jonka lämpötilan voi rajoittaa 43 °C:een. Lastentarhojen suihkujärjestelmille ja hoitokotien erityisille alueille suositellaan yleisesti, ettei lämpötila ylittäisi 38 °C:tta. Ota huomioon juomaveden voimassa olevat normit (esim. EN 806-2) ja tekniset säännöt.

Käyttöalue

Termostaattisekoittimet on tarkoitettu käytettäväksi painevaraajien kanssa; tällöin niiden lämpötilatarkkuus on parhaimmillaan. Riittävän tehokkaina (vähintään 18 kW / 250 kcal/min) myös sähkö- tai kaasulämpövirtauskuumentimet soveltuvat käyttöön. Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämmivesivaraajien) kanssa ei ole mahdollista.

Kaikki termostaatit säädetään tehtaalla 3 barin molemminpuolisella virtauspaineella.

Mikäli erityisten asennusolosuhteiden vuoksi esiintyy lämpötilavaihteluita, termostaatti on säädettävä paikallisia olosuhteita vastaavaksi (ks. Säätö).

Tekniset tiedot

Lämpimän veden lämpötila syöttöliitäntänässä vähintään 2 °C korkeampi kuin sekoitetun veden lämpötila

Vähimmäislämpövirtaus = 5 l/min
Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 5 baria.



Asennus

Hanaa voidaan jatkaa 30mm:n verran jatkokappaleella, ks. varaosat, sivu 1 ja 29, tilausnumero: 46 238.

Päinvastainen liitäntä (lämmen oikealla - kylmä vasemmalla).
Vaihda termostaattisekoittosa, ks. varaosat sivu 1 ja 29, tilausnumero: 47 175 (1/2").
Tätä termostaattisekoittosa käytettäessä Cool-Touch-toimintoa ei enää ole.



Säätö

Lämpötilan säätö, ks. sivu 3 kuva [1] että [3].



Lämpötila-alueen säätö, ks. sivu 4 kuva [1] että [3].

Tässä termostaattisekoittimessa voidaan lämpimän veden lämpötila rajoittaa 35 °C ja 43 °C välille.



Lämpödesinfiointi, ks. sivu 4.

Lämpödesinfiointiin tarvitaan vapautuskahva, tilausnumero: 47 994.

1. Laita vapautuskahva lämpötilan valintakahvaan rajoittimeen asti, se onnistuu vain yhdessä asennossa. Huomioi kahvan asento ja reikä!
2. Kierrä lämpötilan valintakahva lämpimän veden pääterajoittimeen asti.
3. Vedä vapautuskahva irti.
4. Avaa venttiili ja anna kuumaa vettä virtata.
Huuhtelu aika riippuu termisessä desinfiointissa veden lämpötilasta. Noudata kansallisia standardeja.
5. Käännä lämpötilan valintakahva takaisin.
Vapautin ponnahtaa automaattisesti takaisin.



Tarkasta termisen desinfiointin jälkeen, että aiemmin asetettu ulosvirtaavan veden maksimilämpötila saavutetaan jälleen.

Pakkasen varalta huomioitava

Talon putkistoa tyhjennettäessä termostaatit on tyhjennettävä erikseen, koska kylmä- ja lämminvesiliitäntöihin on asennettu takaiskuventtiilit. Termostaatti on tällöin irrotettava seinästä.



Huolto

Tarkista kaikki osat, puhdista tai vaihda tarvittaessa ja rasvaa erikoirasvalla.

Sulje kylmän ja lämpimän veden tulo hanalle.



Takaiskuventtiili, ks. sivu 27.

Tyhjennä hana ennen irrotusta.



Termostaattisekoittosa, ks. sivu 28.

Aina kun termostaattisekoittosa on huollettu, on säätö tarpeen (ks. Säätö).



Varaosat

Ks. sivu 1 ja 29 (* = lisätarvike).

Hoito

Hoito-ohjeet ovat mukana olevassa hoito-oppaassa.



Informacje dotyczące bezpieczeństwa



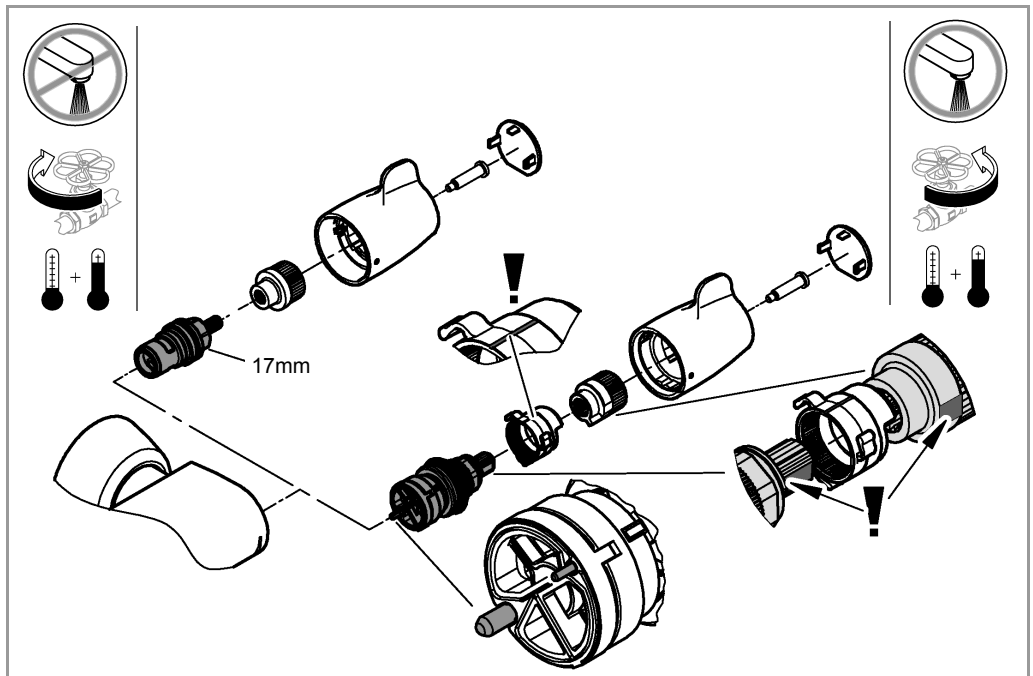
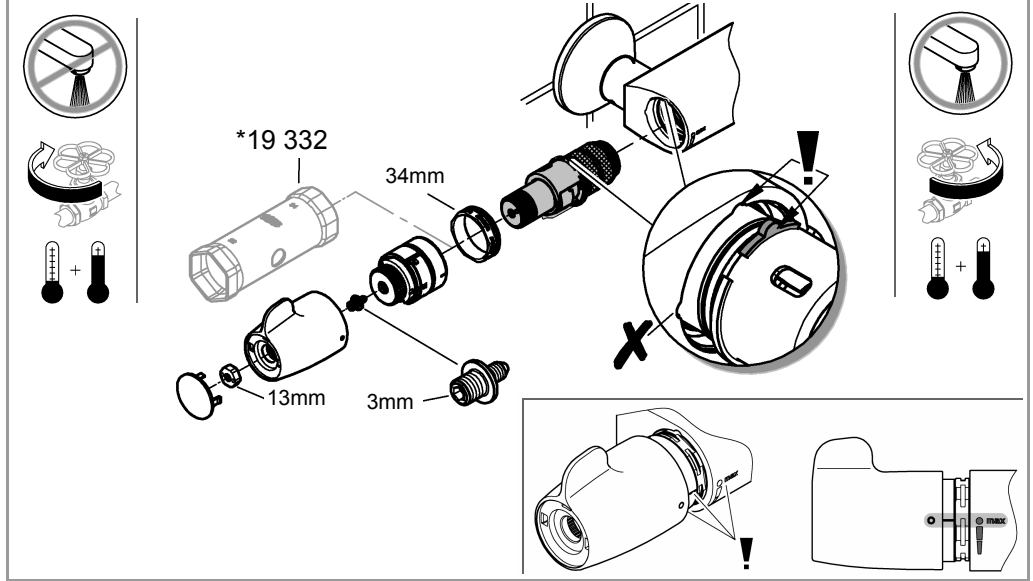
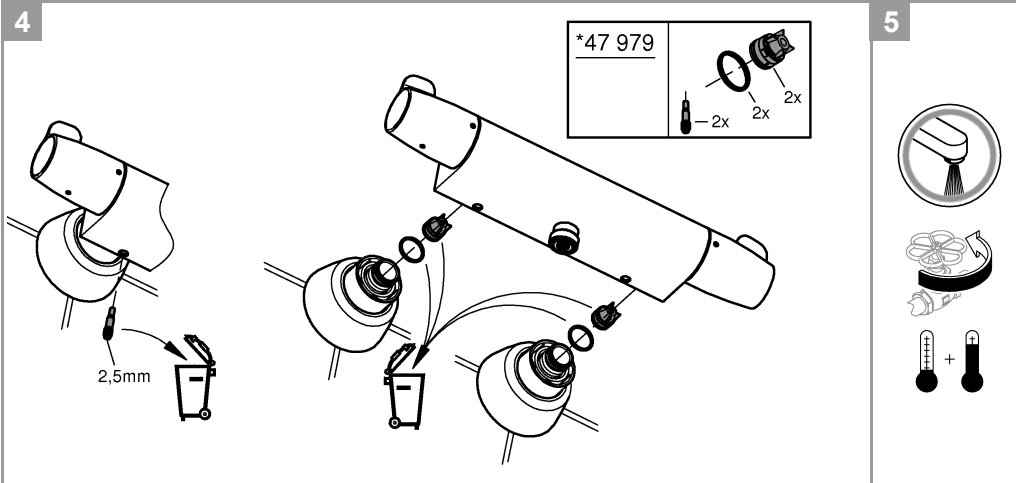
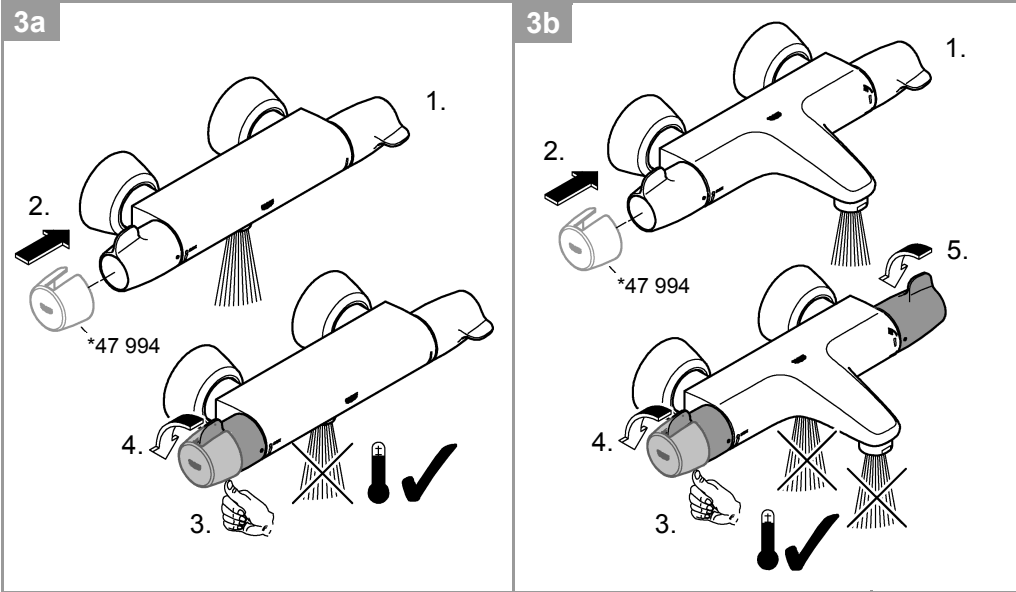
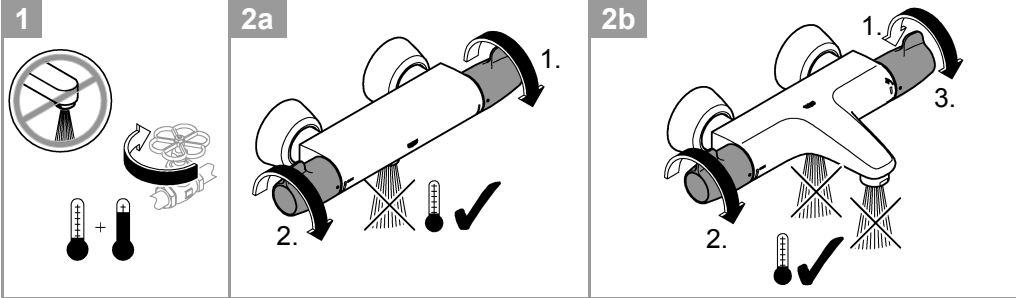
Unikanie oparzeń

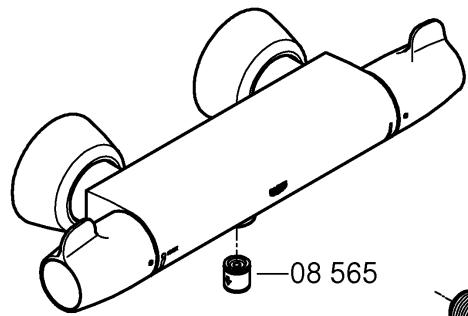
Przy punktach poboru ze szczególnym przestrzeganiem temperatury wylotu (szpitala, szkoły, domy opieki i domy seniora) zalecane jest zasadniczo stosowanie termostatów zapewniających ograniczenie temperatury do 43°C. Przy instalacjach prysznicowych w przedszkolach i specjalnych obszarach domów opieki zalecane jest generalnie, aby temperatura nie przekraczała 38°C. Należy przestrzegać obowiązujących norm (np. EN 806-2) i regul technicznych dotyczących wody pitnej.

Термостат

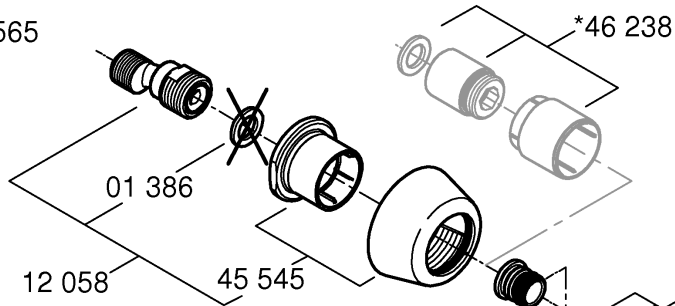
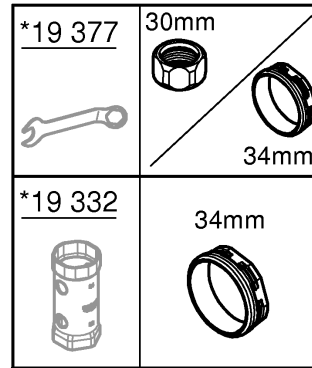
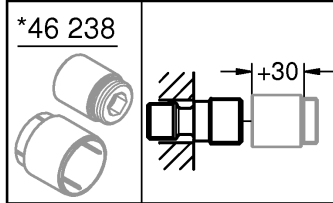
Комплект поставки	34 665	34 666	34 667	34 671	34 681	
Смеситель для ванны	X			X		
Смеситель для душа		X	X		X	
S-образный эксцентрик	X	X	X			
вертикальное подсоединение						
гарнитур для душа						
Техническое руководство	X	X	X	X	X	
Инструкция по уходу	X	X	X	X	X	
Вес нетто, кг	3,8	3,4	3,0	3,4	2,6	

Дата изготовления: см. маркировку на изделии
Срок эксплуатации согласно гарантийному талону.
Изделие сертифицировано.
Grohe AG, Германия





08 565



01 386

12 058

45 545

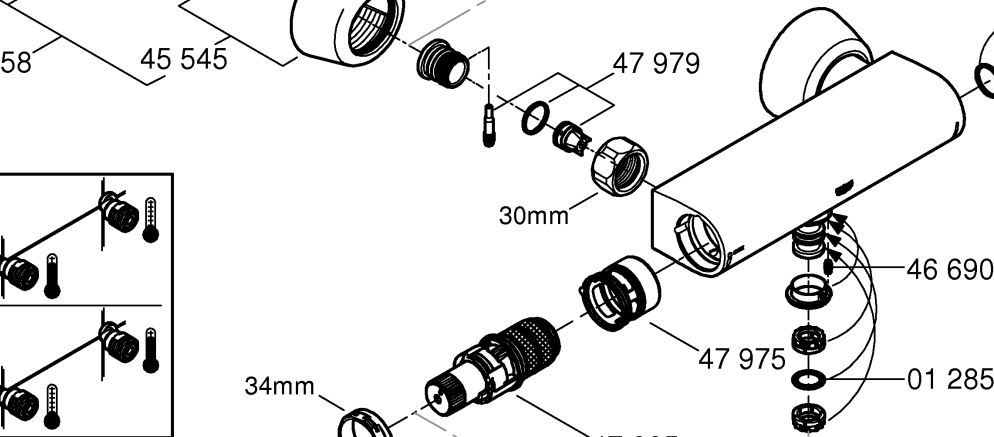
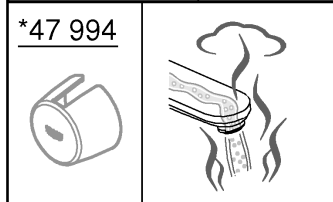
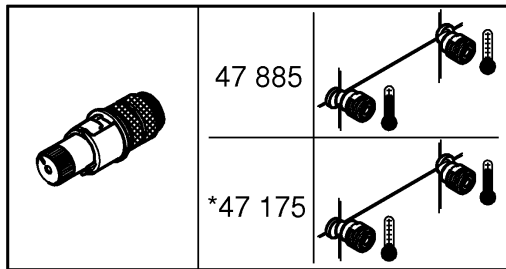
*46 238

47 979

03 924

45 882

49 006



30mm

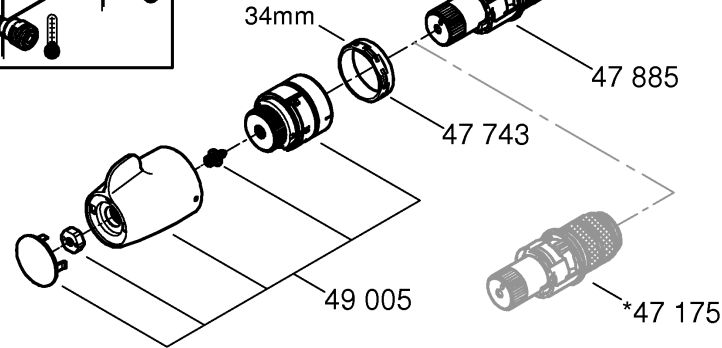
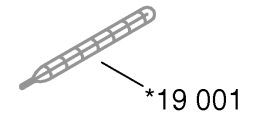
47 975

46 690

01 285

47 885

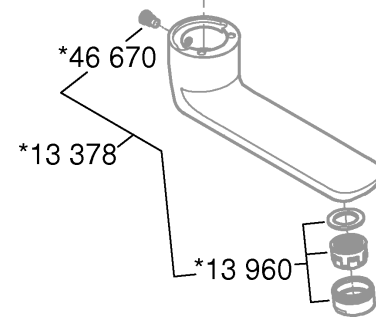
47 743



34mm

49 005

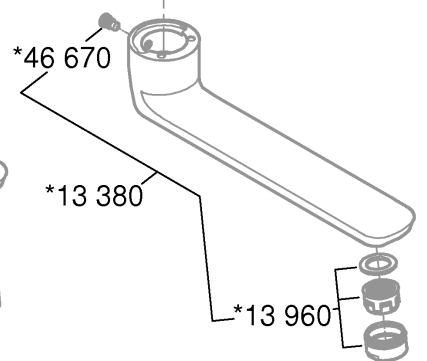
*47 175



*46 670

*13 378

*13 960



*46 670

*13 380

*13 960